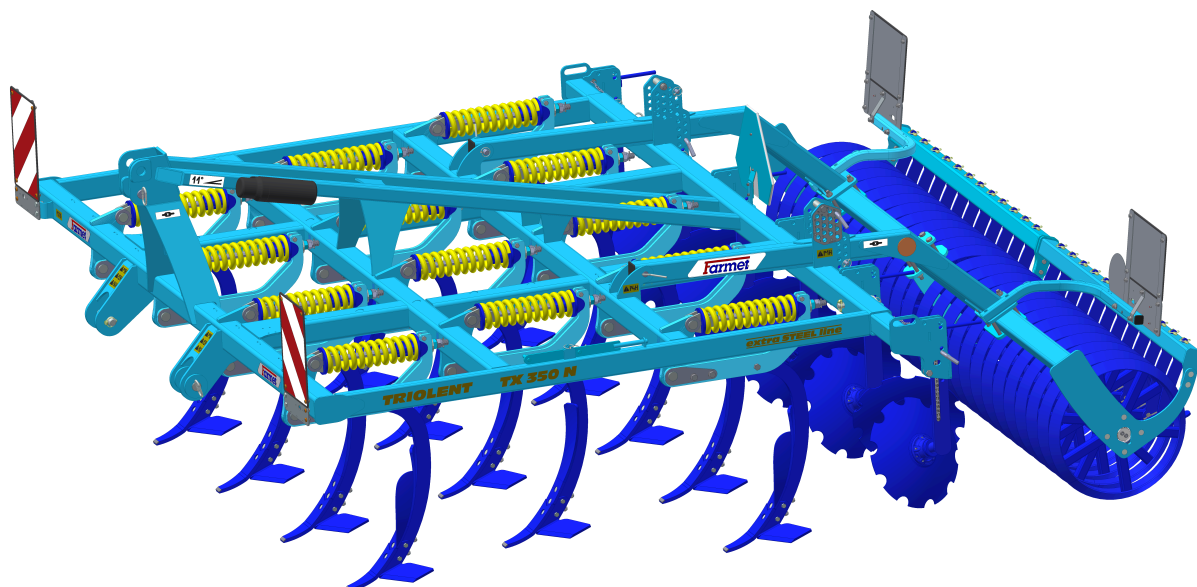


INSTRUKCJA UŻYWANIA

TRIOLENT

TX 300 N | TX 350 N TX 400 N



Wydanie: 8

Ważny od:

01.01.2025

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

Opracował: Dział techniczny, Farmet a.s.
dnia 20.02.2025, zmiany zastrzeżone

Wprowadzenie

Szanowny kliencie,

zakupiona maszyna jest wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety Twojej maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybity na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (patrz charakterystyka maszyny). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa jest umieszczona na głównej ramie, na lewej stronie zaczepu.

Części zamienne do tych maszyn należy używać tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanego oficjalnie przez producenta Farmet s.a. Česká Skalice.

Możliwości wykorzystania maszyny

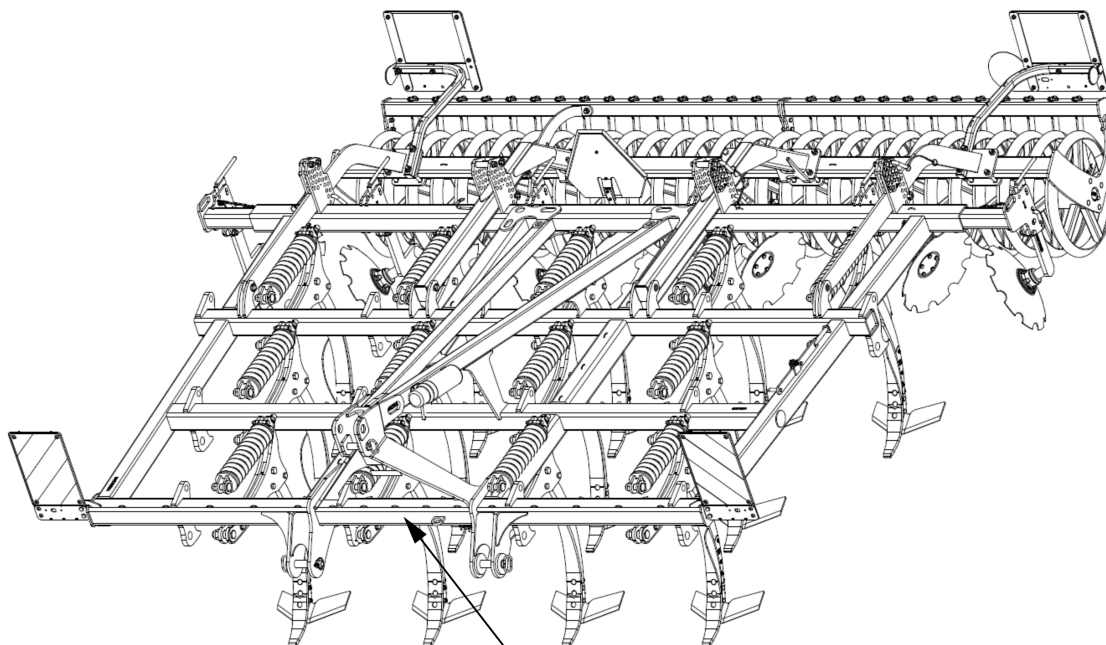
Spulchniarka **TRIOLENT** jest przeznaczona do spulchniania wszystkich rodzaju gleb.

Charakterystyka maszyny:

Typ maszyny:

Numer fabryczny maszyny:

Wykonanie specjalne lub akcesoria:



FARMET a.s.		Farmet		Jiřinec 278	
SN		2022		552 00 Česká Skalice	
2022/0824		2021		MADE IN CZECH REPUBLIC	
0 kg		TOTAL WEIGHT		2650 kg	
A-0: 0 kg	kg	T-1	T-2	T-3	www.farmet.cz
A-1: 0 kg	B-1	...	...	...
A-2: 0 kg	B-2	...	...	...
A-3: 0 kg	B-3	...	...	...
	B-4	...	...	...
		CE		EAC	

**WAŻNE
PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ**

Treść

Wprowadzenie.....	3
1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY	7
1.1 Parametry techniczne	8
1.2 Bezpieczeństwo.....	8
2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA	9
3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU.....	11
4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM	12
5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA	13
6 OPIS	16
6.1 Robocze części maszyny	16
6.1.1 Opis i ustawienie walca RING	17
7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA.....	18
8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI	19
8.1 Agregacja z traktorem.....	20
9 PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH.....	21
9.1 Ostre elementy wystające	23
10 USTAWIENIE MASZINY	24
10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny	24
10.2 Zabezpieczenie redliczek.....	26
10.3 Rozmieszczenie górnych lewych i prawych redlic na maszynie	27
11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY	29
11.1 Wymiana łożysk wałów roboczych	30
11.1.1 Stosowanie przyrządu do demontażu i montażu łożyska	31
11.1.2 Stosowanie podkładek dystansowych	35
12 UŁOŻENIE MASZINY	36
13 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO.....	37
14 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI	38
15 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI	39
15.1 Usługi serwisowe	39
15.2 Gwarancja	39

1 PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY

- Urządzenie jest przeznaczone do spulchniania gruntu przy opracowywaniu gleby w rolnictwie. Inny rodzaj zastosowania przekraczający określony cel jest uważany za zakazany.
- Obsługę maszyny wykonuje tylko jedna osoba – traktorzysta.
- Obsługa maszyny ma zakazane używać maszyny w inny sposób, zwłaszcza:
 - przewożenie osób i zwierząt na konstrukcji maszyny
 - przewożenie brzemion na konstrukcji maszyny
 - agregacja maszyny z innym urządzeniem ciągnącym niż jest przedstawione w rozdziale 8.1.

1.1 Parametry techniczne

PARAMETRY	TRIOLENT TX 300 N	TRIOLENT TX 350 N	TRIOLENT TX 400 N FIX
Szerokość robocza	3 m	3,5 m	4 m
Szerokość przy transporcie	3 m	3,5 m	4 m
Wysokość przy transporcie	1,4 m		
Całkowita długość maszyny	4,06 m		4,05 m
Głębokość robocza	max 35 cm		
Liczba lemiesz	10	13	
Wydajność powierzchniowa	2,4–3,6 ha/godz	2,8–4,2 ha/godz	3,2–4,8 ha/h
Ciągnik	100 – 165 kW	120 – 175 kW	130 – 195 kW
Prędkość robocza	8–12 km/godz		
Max.prędkość transportowa	20 km/godz		
Max.stok	6 (°)		
Waga maszyny	1680 kg	1920 kg	2650 kg

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylecia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji

1.2 Bezpieczeństwo



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na bezpośrednio grożącą niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.






Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na niebezpieczną sytuację, która może zakończyć się śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



Ten symbol ostrzegawczy zwraca uwagę na sytuację, która może zakończyć się mniejszym lub średnim urazem. Zwraca również uwagę na niebezpieczne działania, które mogłyby prowadzić do powstania zranienia.

2 OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYWANIA

- Maszyna jest wyprodukowana zgodnie z stanem techniki i przepisami bezpieczeństwa. Przez to przy stosowaniu może powstać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika lub osób trzecich, uszkodzenia maszyny lub powstania innego rodzaju uszkodzeń.
- Maszynę można używać tylko w niezawodnym technicznie stanie, zgodnie z jej przeznaczeniem, ze świadomością o potencjalnych zagrożeniach i zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa instrukcji użytkownika!
Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z parametrami granicznymi maszyny oraz zaleceniami dotyczącymi użytkowania maszyny. Ryzyko ponosi użytkownik.
Natychmiast usunąć usterki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo!
- Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
 - musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
 - musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
 - maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
 - musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny
- Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba:
 - powierzona przez eksploatatora,
 - posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
 - wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
 - przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.
- Podczas pracy maszyny na polu lub przy transporcie operator musi obsługiwać maszynę z kabiny traktora.
-  Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchu i tylko z następujących powodów:
 - ustawienie części roboczych maszyny,
 - naprawa i konserwacja maszyny,
-  Podczas wchodzenia na maszynę nie należy stawać na wałach, talerzach lub innych obracających się części. Może się otoczyć i może to być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
-  Jakiegokolwiek zmiany ewent. przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.
- Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.



- Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.


Pomoce ochronne:

Do użytkowania i konserwacji należy używać:

- obcisłe ubranie
- rękawice ochronne i okulary do ochrony przeciw kurzowi i ostrym częściom maszyny.



3 PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU

- środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.
- Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).
-  Przewożona maszyna do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.
- Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

4 MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZADZENIEM DŹWIGOWYM



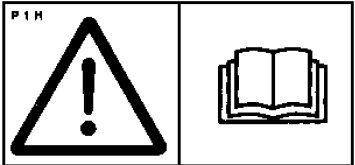

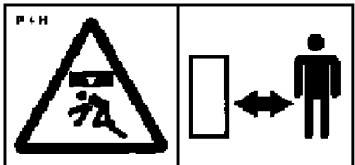
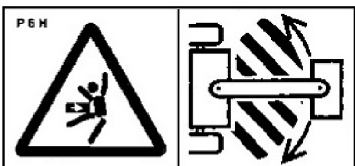
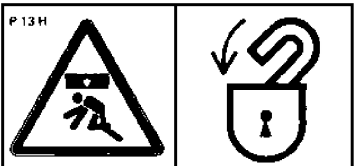
- Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.
- Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek”.
—○—
- Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

5 ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi

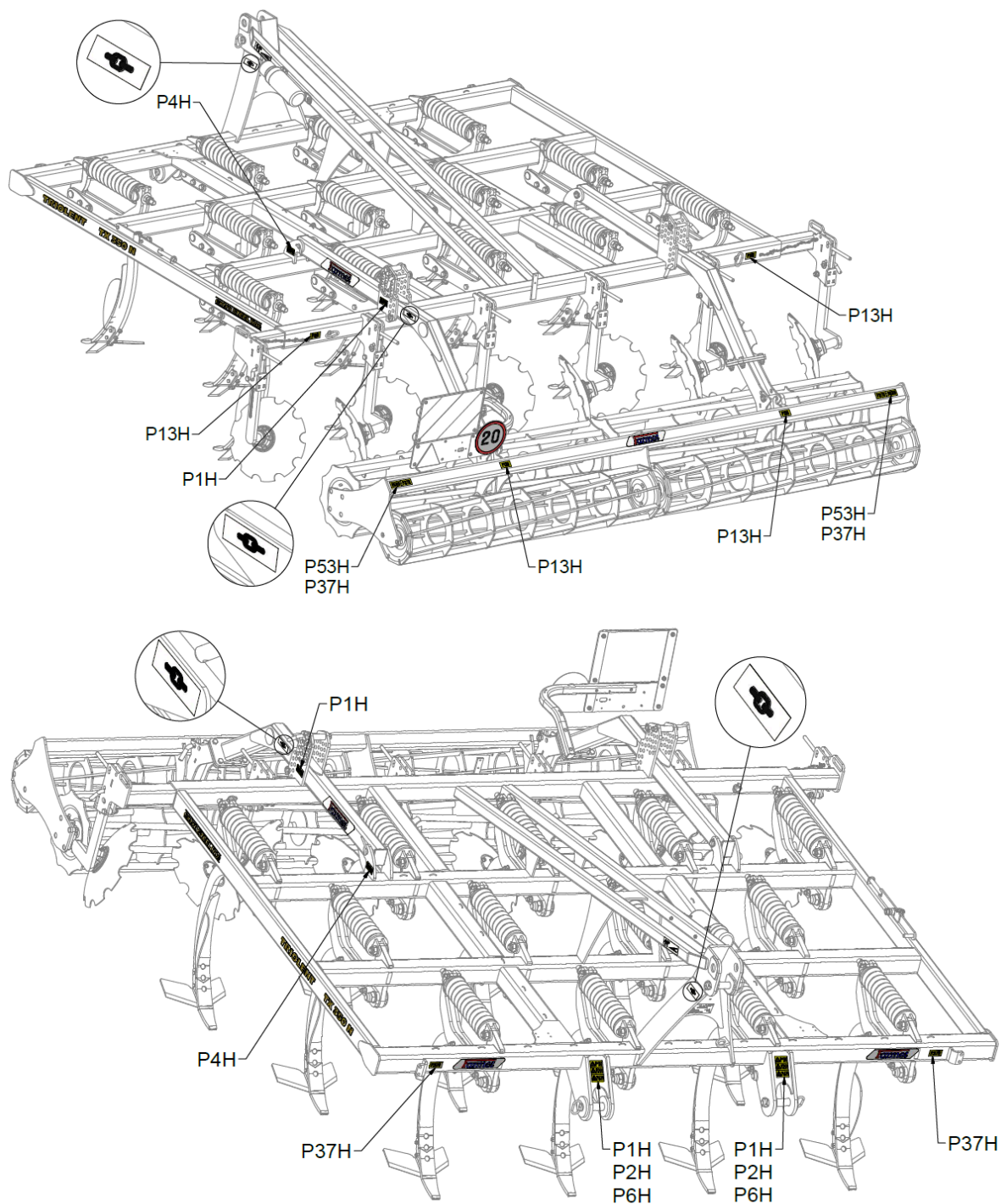
Ogólnie obowiązuje:

- Przestrzegaj ostrzegawczych tabelek bezpieczeństwa.
- Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.
- Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "tabliczek bezpieczeństwa" umieszczonych maszynie, obsługa powinna tabliczkę wymienić na nową.
- Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelek bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach I na rysunku (Rys.1).

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZYNI
	<p>Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania. W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.</p>	P 1 H
	<p>Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępуй między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępуй jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.</p>	P 2 H
	<p>Pozostań w odpowiedniej odległości od podniesionej maszyny.</p>	P 4 H
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.</p>	P 6 H
	<p>Boczne wysuwne dyski muszą być zabezpieczone czopem w czasie transportu i podczas pracy. Rama podwójnego walca musi być zabezpieczona podczas transportu czopem. Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i oś przeciw nieoczekiwanej spadnięciu.</p>	P 13 H

	<p>Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą. Podczas ustawiania głębokości maszyny grozi niebezpieczeństwo cięcia.</p>	<p>P 20 H</p>
	<p>Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.</p>	<p>P 37 H</p>
	<p>Podczas transportu i pracy maszyny, należy zachować bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych.</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>Zabezpiecz maszynę przeciw niepożądanemu wprowadzeniu do ruchu przez jej ustawienie na robocze części (redlice).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Widoczne pozycje dźwigni i funkcje kulowego zaworu hydraulicznego znajduje się na trzpień tłoka.</p>	<p>P 101 H</p>

Rys. 1 - Umieszczenie tabliczek bezpieczeństwa na maszynie



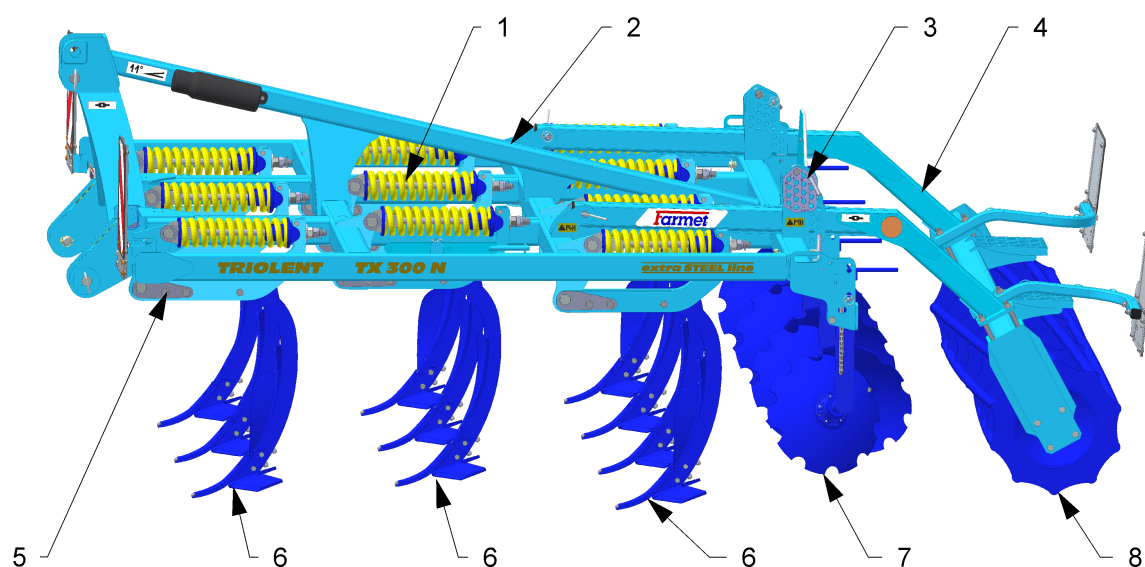
6 OPIS

Maszyna **TRIOLENT TX 300 N, TX 350 N, TX 400 N FIX** jest konstrukcyjnie rozwiązana, jako maszyna zawieszana.

Jest wyposażony w zaczep TBZ 3 (wyposażenie dodatkowe i zaczep "Kirovec"). Składa się z ramy, na której są w trzech rzędach rozmieszczone redlice z automatycznym zabezpieczeniem sprężynowym. Na tylnej poprzeczce ramy jest umieszczony szereg kierunkowych dysków. Na ramie również znajdują się zawieszane ramy tylne, które posiadają tylny walec (różne warianty – patrz rys.2).

6.1 Robocze części maszyny

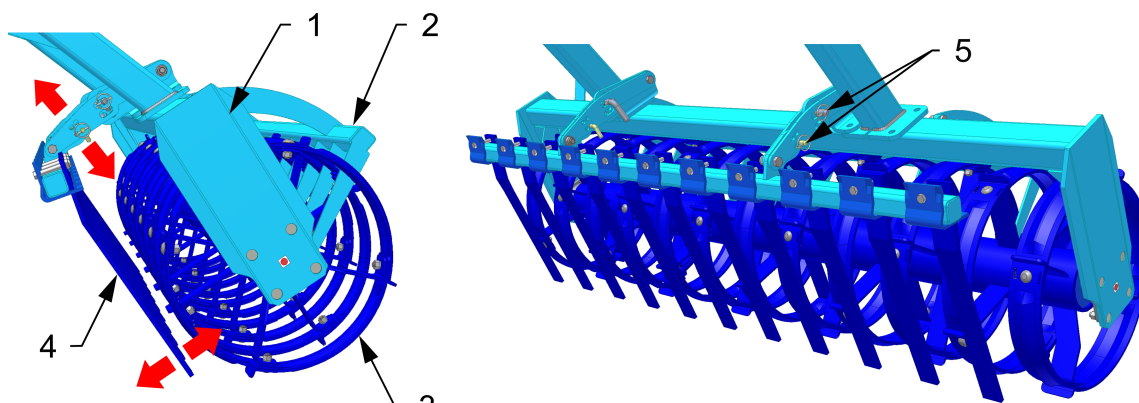
Rys. 2 - Robocze części maszyny



1. Zabezpieczenie sprężynowe
2. Rama maszyny
3. Ustawienie głębokości na walcach
4. Rama tylna walca
5. Ciągący zaczep TBZ
6. Sekcja redliczek w 3 szeregach; śrubowane dłuta z podcinającymi skrzydłami
7. Sekcja dysków kierunkowych
8. Tylny walec

6.1.1 Opis i ustawienie walca RING

Na ramie umieszczony jest waec, który składa się z kół złożonych z pierścieniowych segmentów. Przed walcem umieszczony jest rząd łopatek. Łopatki posiadają regulację wysokości i kąta. Właściwe ustawienie tych łopatek określa prawidłowe funkcjonowanie walca. Ustawienie łopatek koniecznie należy najpierw wypróbować w konkretnych warunkach i wyregulować.



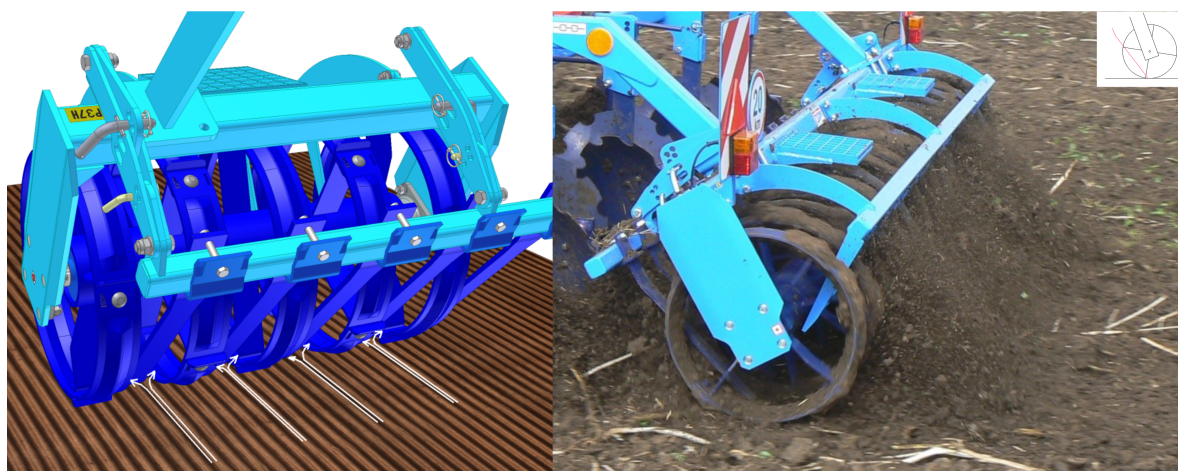
- 1. Rama walca
- 2. Oczyszczacz walca
- 3. Walec
- 4. Przednie łopatki
- 5. Czopy do ustawienia łopatek

Opcje ustawienia przednich łopatek


1. Przednie łopatki, umieszczone przed kołami walca, rozrzuca bryły bezpośrednio pod koła, koła je następnie rozkruszają.



2. Przednie łopatki, umieszczone między kołami walca, rozrzuca ziemię do wnętrza kół. Bryły są następnie częściowo rozgniecione pod kołami a częściowo rozgniecione wewnątrz kół. Po takim ustawieniu powierzchnia po pracy pokryta jest rozdrobnioną gliną.



7 MONTAŻ MASZINY U KLIENTA

- Montaż maszyny musi eksploatacator wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.
-  Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacator musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.
- Eksploatacator musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „4”.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI



- Wcześniej niż maszynę przewieziesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania, zwłaszcza rozdziału 1– 5. Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z elementami sterującymi i całkowitym działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Operator musi, przed każdym użyciem (wprowadzeniem do eksploatacji), maszynę sprawdzić pod względem kompletności, bezpieczeństwa, higieny, bezpieczeństwa pożarowego, bezpieczeństwa ruchu i ochrony środowiska. Maszyna wykazująca objawy uszkodzenia nie może być oddana do użytku.
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dopuszczalnej dostępności stoku **traktor-MASZYNA**.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Operator jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez działanie ciągnika i podłączonej maszyny.
- Operator jest zobowiązany do przestrzegania przepisów technicznych i zasad bezpieczeństwa przedstawionych przez producenta.
- Podczas obracania się na nawrotach operator ma obowiązek unieść maszynę tzn. organy robocze nie mogą być w ziemi.
- Obsługa przy pracy z maszyną jest zobowiązana do przestrzegania głębokości i szybkości pracy, określonych w instrukcji obsługi w rozdziale 1.1.
- Obsługa powinna, przed wyjściem z kabiny traktora, opuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć zestaw przed ruchem.
- Przy opuszczaniu maszyny należy być ostrożnym, aby przez nagłe opuszczenie na utwardzoną powierzchnię nie doszło do uszkodzenia dłut i redlic. Maszynę należy stawiać na równą powierzchnię, aby waga maszyny przeniosła się na wszystkie redlice.

8.1 Agregacja z traktorem

- Maszyna może być przyłączona tylko do traktora, którego ciężar ogólny jest zgodny lub wyższy niż całkowita masa dołączonej maszyny.
- Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.
- Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.
- Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną:

Moc silnika traktora dla maszyny TX 300 N		100 – 165 kW*	
Moc silnika traktora dla maszyny TX 350 N		120 – 175 kW*	
Moc silnika traktora dla maszyny TX 400 N FIX		130 – 195 kW*	
TBZ traktora	Podziałka dolnych przyczepnych przegubów (mierzone na osiach przegubów)	TBZ3	1070+/- 1,5 mm (42,13 in)
		KIROVEC**	1105+/- 1,5 mm (45,5 in)
	Ø dziury dolnych przyczepnych przegubów dla nośnych czopów maszyny	TBZ3	37,4 - 37,75 mm (1,472 – 1,486 in)
		KIROVEC**	60,5 – 61 mm (2,38 - 2,40 in)
	Ø dziury górnego przegubu zawieszenia czopu nośnego maszyny	TBZ3	32,0 – 32,25 mm (1,260 – 1,270 in)
		KIROVEC**	39,5 - 40 mm (1,55 – 1,57 in)

* zalecane urządzenie ciągnące, rzeczywista siła ciągu może różnić się znacznie w zależności od głębokości opracowania, warunków glebowych, pochylenia gruntu, zużycia organów roboczych i ich regulacji.

** zaczep KIROVEC to dodatkowe wyposażenie maszyny

- Maszynę podłącz za pomocą drążka TBZ na spodnie ramiona tylnego TBZ traktora, ramiona TBZ należy zabezpieczyć za pomocą bolców przeciw rozłączeniu.
- Maszyna połączona z ciągnikiem zmieni rozłożenie wagi na poszczególne osie ciągnika. Dojdzie do odciążenia przedniej osi i do pogorszenia kierowności. Wpływ jest również wywierany na własności hamowania.



Przy podłączaniu w przestrzeni między traktorem i maszyną nie mogą znajdować się żadne osoby.

9 PRZEPRAWA MASZyny PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH

Pozycja transportowa TRIOLENT TX 300 N, TX 350 N, TX 400 N FIX

- ❗
 - Maszynę przyłączyć do traktora za pomocą trzypunktowego urządzenia zaczepowego.
 - Boczne wysuwne dyski na głównej ramie należy zasunąć do pozycji transportowej (rys.4).
 - Należy przechylić i czopem zabezpieczyć tylny podwójny walec (rys.6) - tylko wtedy, gdy jest on wyposażeniu maszyny.
 - Maszyna musi być wyposażona w osłony z oznaczeniem kontur, działające oświetlenie i tylnym oznaczeniem dla pojazdów jadących powoli (według EHK nr 69).
 - Oświetlenie musi być na komunikacjach wprowadzone do działania.
 - Traktor musi być wyposażony w specjalne urządzenie świetlne koloru pomarańczowego, które musi być przy eksploatacji na komunikacji wprowadzone do eksploatacji.
 - Maksymalna prędkość transportowa przy eksploatacji na komunikacji drogowej wynosi **20 km/godz. (12,4 mph)**
 - Należy zabezpieczyć dolne ramiona TBZ traktora przeciw wychylaniu się na boki.

⚠ **Zakaz przewożenia podczas słabej widoczności!**

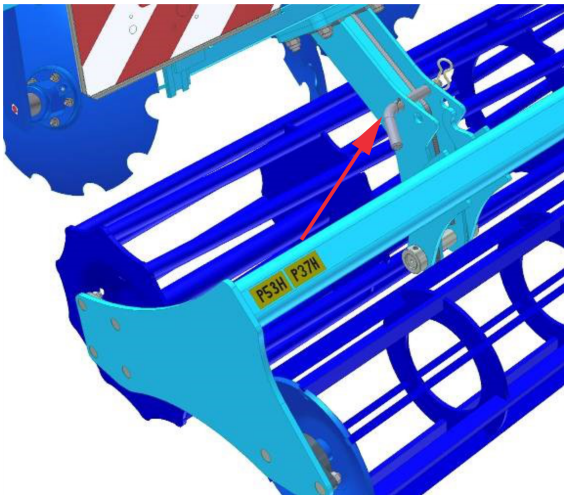
Rys. 3 - boczne wysuwne dyski w pozycji roboczej



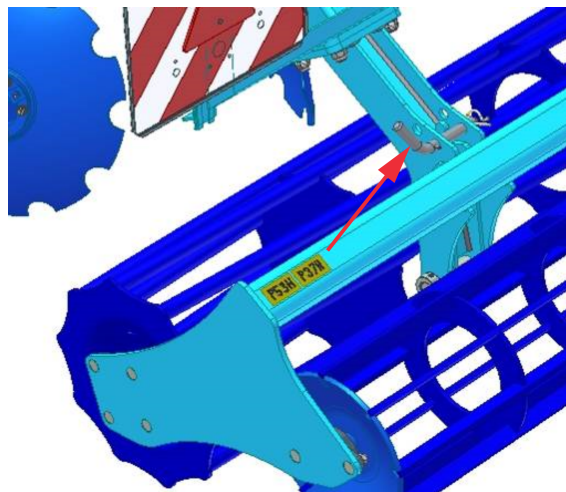
Rys. 4 - boczne wysuwne dyski w pozycji transportowej



Rys. 5 - tylny podwójny walec w pozycji roboczej



Rys. 6 - tylny podwójny walec w pozycji transportowej



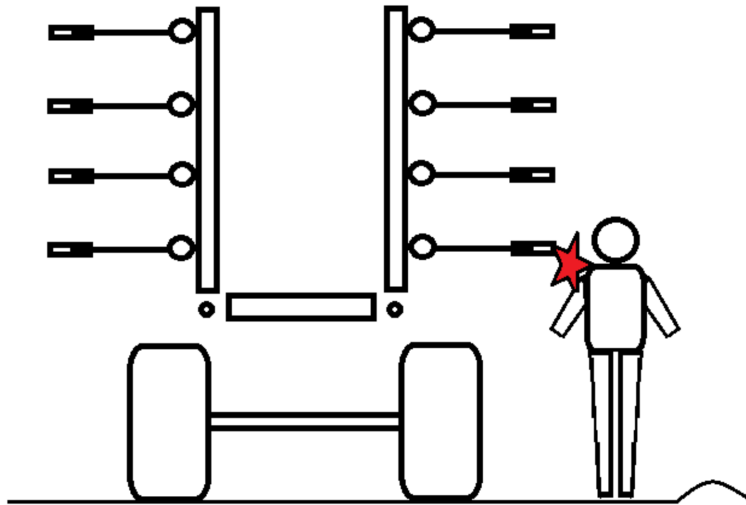
- Maszynę wprowadź do pozycji transportowej.
- Przy przewozie po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna.
- Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- W przypadku potrzeby obsługa powinna przedłożyć kartę techniczną maszyny według aktualnych przepisów przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa), (tylko w ČR). - odnosi się do TRIOLENT TX 300 N.
- Maszyna TRIOLENT TX 350 N, TX 400 N ma szerokość transportową przekraczającą 3 m , więc nie jest możliwe udzielenie paszportu Republiki Czeskiej.
- Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- Obsługa musi przy transporcie maszyny po komunikacji drogowej musi zabezpieczyć ramiona tylnego TBZ traktora w pozycji transportowej, tzn. Dźwignią sterowania hydraulicznego ramion nie dopuścić do nieoczekiwanego opuszczenia ramion. Równocześnie muszą być ramiona tylnego TBZ traktora zabezpieczona przed odchyleniem na boki.
- Przy transporcie maszyny po komunikacjach drogowych obsługa musi przestrzegać przepisów i zarządzeń, które uściślają stosunek obciążenia osi traktora w zależności od prędkości transportowej.

9.1 Ostre elementy wystające

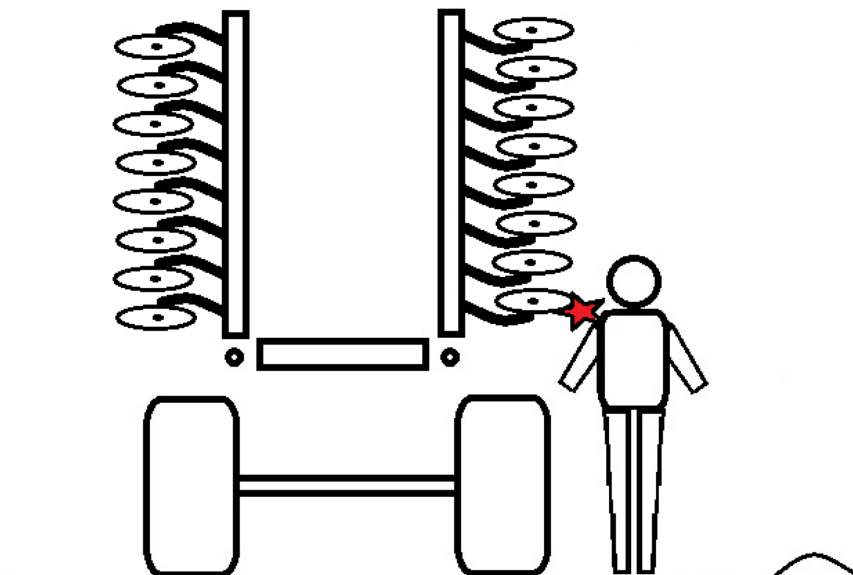


- Ze względu na charakter konstrukcji maszyna posiada ostre elementy wystające.
- **Zabrania się prowadzenia i przewożenia maszyny po drogach o ograniczonej widoczności!!!** - Istnieje ryzyko zaczepienia osób, przedmiotów lub innych użytkowników drogi.
- Pracownicy obsługujący maszynę muszą zachować szczególną ostrożność podczas prowadzenia pojazdów na drogach i muszą brać pod uwagę szerokość maszyny oraz bezpieczną odległość od osób, pojazdów i przedmiotów oraz innych uczestników ruchu!!!

Rys. 7 - Maszyna rolnicza z redlicami



Rys. 8 - Maszyna rolnicza z talerzami



10 USTAWIENIE MASZyny

10.1 Ustawienie głębokości roboczej maszyny

- ⓘ
 - Głębokość robocza maszyny musi być ustawiona tak, aby nie dochodziło do częstego odblokowywania zabezpieczenia sprężynowego redlic. Zabezpieczenie sprężynowe powinno odblokowywać się bardzo sporadycznie. Do odblokowania może dojść maksymalnie na jednej redlicy na całej maszynie po 100 - 200 m jazdy. Jeśli odblokowywanie jest częstsze, konieczne jest zmniejszenie głębokości orki lub użycie wąskich dłut. Pod wpływem częstego odblokowywania zabezpieczenia sprężynowego może wystąpić nadmierne zużycie kołków i innych części zabezpieczenia sprężynowego. W takim przypadku konieczna jest ich częstsza wymiana.

⚠ Regulację należy wykonywać tylko maszynie stojącej na redlicach lub zagłębionej (patrz poniżej).

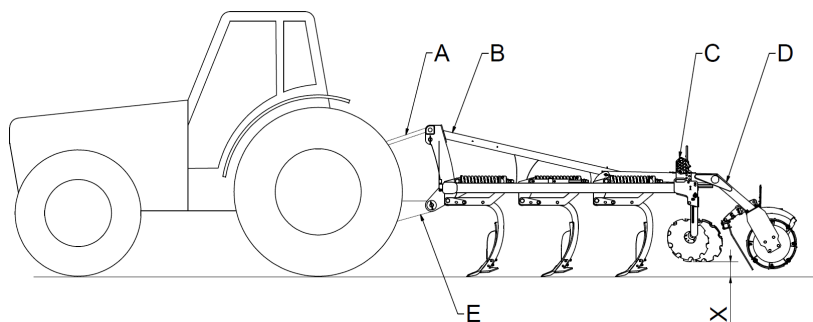
- ⓘ
 - 1. Jeżeli maszyna jest wyposażona w podwójny wałek, w celu transportu należy najpierw odczepować zabezpieczenie wałka.**
 2. Głębokość roboczą maszyny, należy ustawić górnym czopem na stawidle tylnej ramy walca według skali 1-16.
 3. Pozycją dolnych ramion ciągnika i przez ustawienie cięgiła trzeciego punktu ciągnika ustawisz ramę maszyny do pozycji poziomej, aby zapewnić taką samą głębokość obrabiania pierwszego, drugiego i trzeciego rzędu redlic.
 4. Głębokość pracy dysków kierunkowych należy ustawić przez ich przesunięcie w uchwytach i przez przestawienie czopów. Podczas ustawienia należy być ostrożnym. Prawidłowe ustawione dyski zapewnią doskonałe wyrównanie i pokrycie miękką glebą na całej szerokości. W przypadku małego wgłębienia dysków za tylnymi redlicami pozostają rowki, w przypadku dużego wgłębienia za maszyną tworzą się ślady nagromadzonej gliny. Prawidłowe ustawienia dysków należy sprawdzić podczas pracy - ustawienia mogą być różne w zależności od warunków glebowych i zużycia dysków.

Aby ustawić dysków można użyć dźwigni pomocniczej, która jest przymocowana do lewej części ramy maszyny. Po nasunięciu dźwigni do uchwytu dyska (rys.7) ustaw dysk do żądanej pozycji i zabezpiecz czopom.

Na lewej skrajnej tarczy kierunkowej jest umieszczony poziom regulacji głębokości tarcz (rys.7). Wartości te mają charakter orientacyjny i nie muszą odpowiadać wartościom na stawidle tylnych ram.

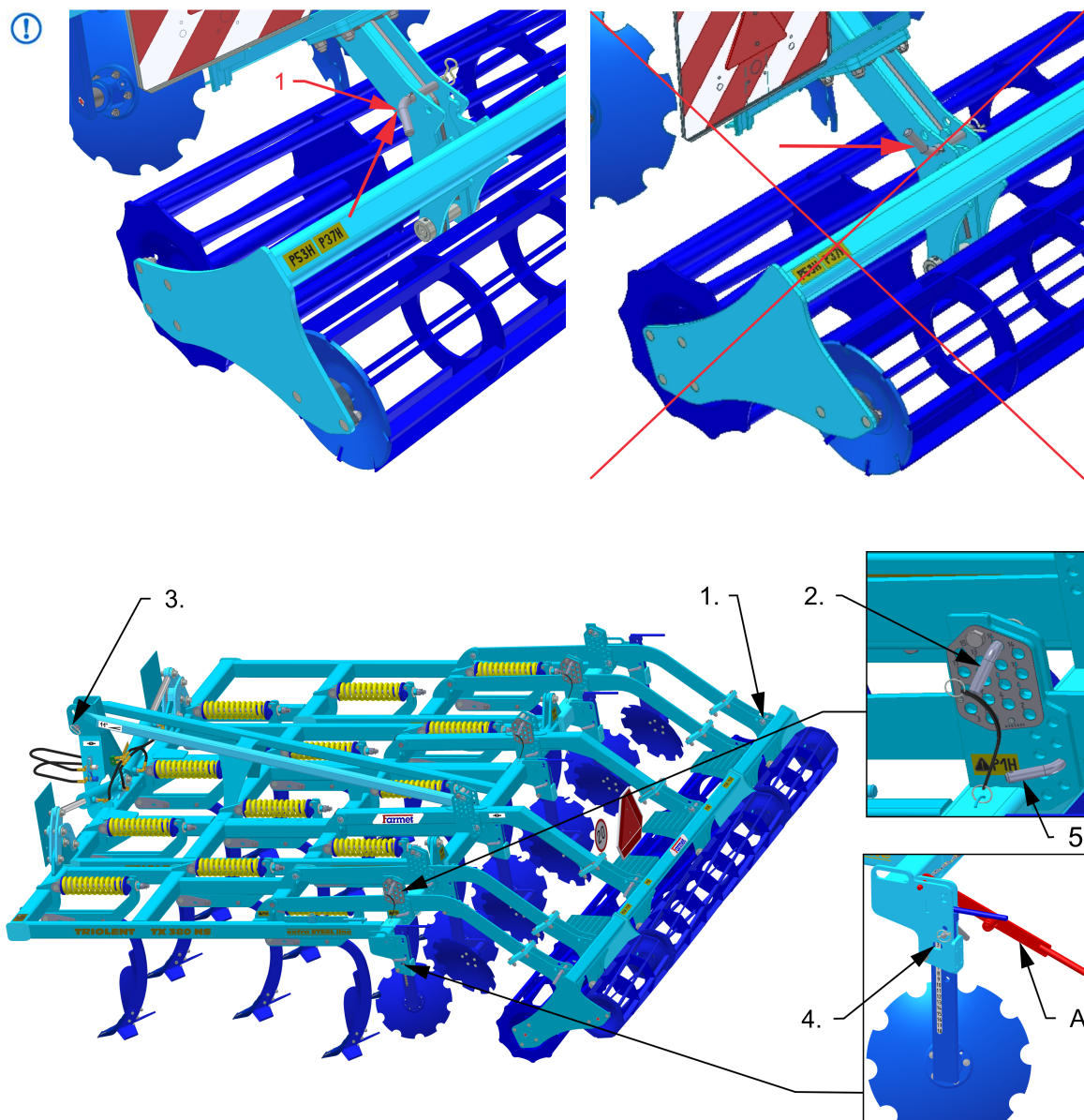
ⓘ **Głębokość pracy dysków nie może być nigdy taka sama jak głębokość pracy redlic-„X“**

5. Maszynę należy zagłębić do ziemi, pozostawić zagłębioną a dolnym czopem na stawidle tylnej ramy zabezpieczyć przed spadnięciem tylnych ram z walcem na główną ramę maszyny przy wygłębieniu na uwrociu. Czop należy zasunąć pod tylną ramę do najbliższego otworu.
6. Ustawienie głębokości należy wykonać tak samo na lewej i prawej stronie maszyny.



A. Cięgiło trzeciego punktu traktora, B. Konsola trzeciego punktu, C. Stawidła tylnych ram, D. Tylne ramy wychylne z wałcami, E. Ramiona hydrauliki traktora

Rys. 9 - sposób postępowania podczas ustawienia maszyny

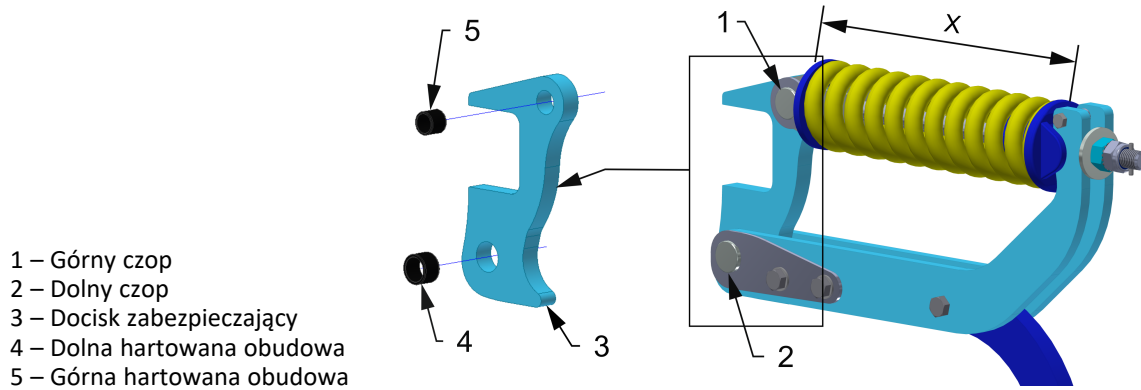


A – Dźwignia pomocnicza ustawienia dysków

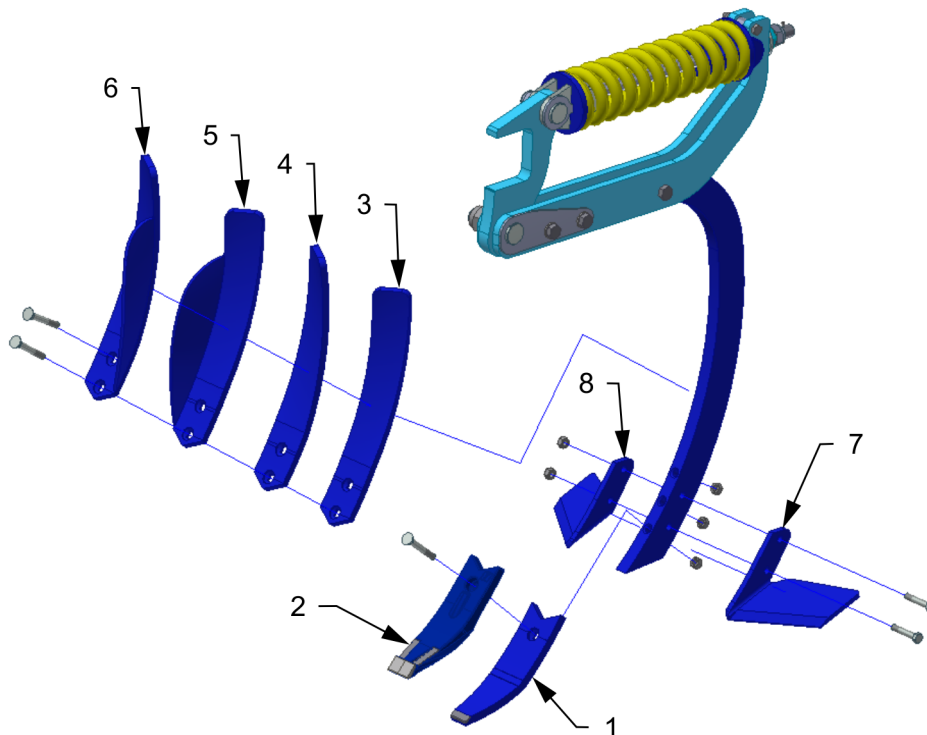
Tabela orientacyjnej głębokości maszyny TRIOLENT					
Skala	utawienie	Głębokość orientacyjna (mm / in)	Skala	utawienie	Głębokość orientacyjna (mm / in)
1		60 / 2,36	9		204 / 8,03
2		78 / 3,07	10		222 / 8,74
3		96 / 3,78	11		240 / 9,45
4		114 / 4,49	12		258 / 10,16
5		132 / 5,20	13		276 / 10,87
6		150 / 5,90	14		294 / 11,57
7		168 / 6,61	15		312 / 12,28
8		186 / 7,32	16		330 / 13,00

10.2 Zabezpieczenie redliczek

- ❗ Podstawowe ustawienie sprężyny zabezpieczającej (X) jest wykonane przez producenta na $395 \pm 5\text{mm}$ ($15,56 \pm 0,20\text{ in}$) tak, aby była poziomo.
- Regularnie kontroluj dociągnięcie nakrętek dolnego i górnego czopu zabezpieczenia, w przypadku luzu dociągnij.
- Regularnie kontroluj dociągnięcie nakrętek cięgła zabezpieczenia.



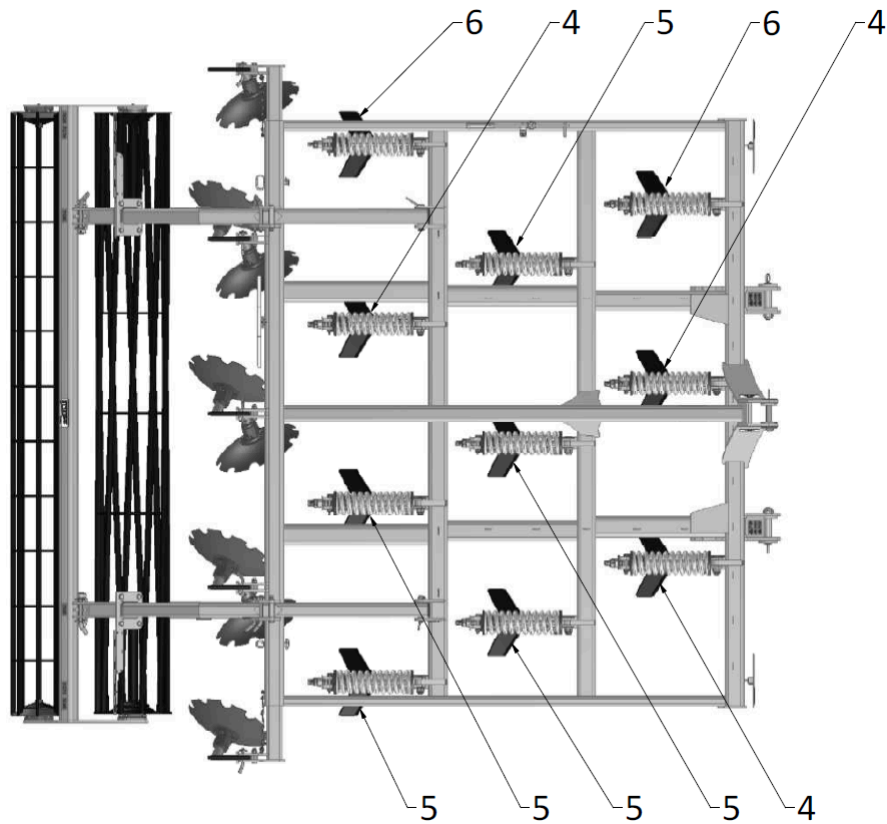
REDLICZKI



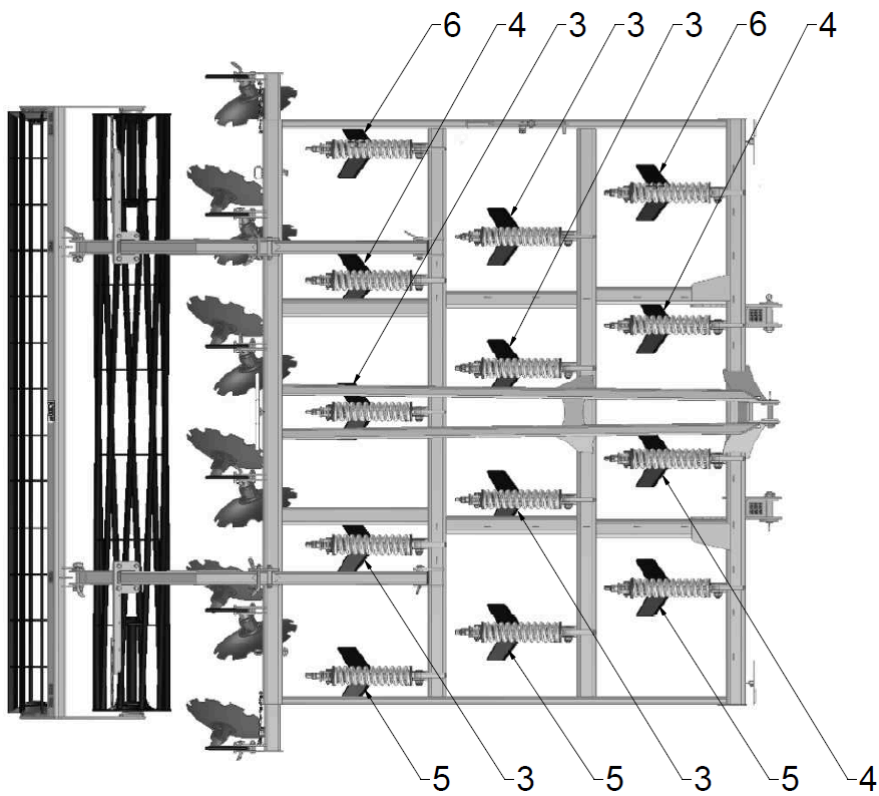
Redliczki – nazwa			
Poz.	Nazwa	Poz.	Nazwa
1	Redlice dolna SK	5	Redlice górna z deflektorem prawa
2	Redlice dolna MULTICARBIDE	6	Redlice górna z deflektorem lewa
3	Redlice górna prawa	7	Skrzydło lewe
4	Redlice górna lewa	8	Skrzydło prawe

10.3 Rozmieszczenie górnych lewych i prawych redlic na maszynie

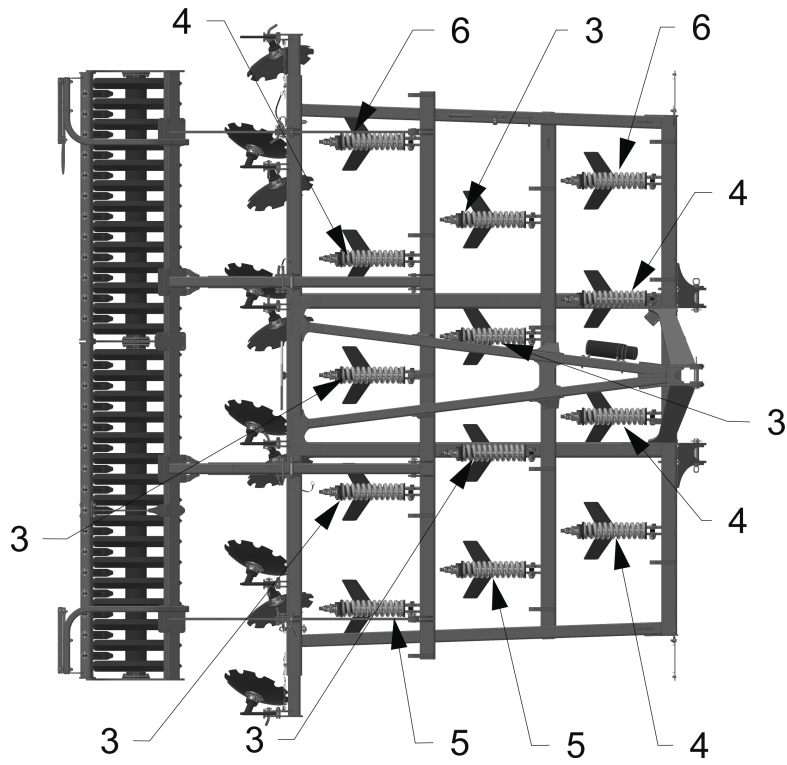
TRIOLENT TX 300 N



TRIOLENT TX 350 N




TRIOLENT TX 400 N FIX



11 KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY



Przestrzegaj zaleceń dotyczących bezpieczeństwa konserwacji.

- W przypadku, gdy jest niezbędne spawanie przy naprawach i maszyna musi być podłączona do ciągnika, traktor musi mieć odłączone kable od akumulatora i alternatora.
- Sprawdź dociągnięcie śrub montażowych i innych połączeń na maszynie przed każdym użytkowaniem maszyny, a potem na bieżąco.
- Na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe.
- Ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje).
- Ewentualne zbytki roślin i inne zbytki natoczone na wale przy łożysku należy konicznie usunąć w odpowiednim czasie, w innym przypadku dojdzie do uszkodzenia łożyska.
- Podczas smarowania łożysk należy być ostrożnym, aby nie doszło do ich uszkodzenia.
- Przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich.
- Przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch.
- Do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha zobacz 
- Przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się ⇒ dopiero potem możesz usunąć usterkę.
- Przy naprawach maszyny używaj tylko oryginalnych części zamiennych, odpowiednich narzędzi i ochronnych pomocy.
- Maszynę utrzymuj w czystości.
- Podczas układania maszyny należy być ostrożnym, aby przez szybkie opuszczenie na utwardzoną powierzchnię nie doszło do uszkodzenia dół i redlic.



łożyska nie czyść wysokim ciśnieniem lub bezpośredniego strumieniem wody. Uszczelnienia i łożyska nie są wodoszczelne pod wysokim ciśnieniem.

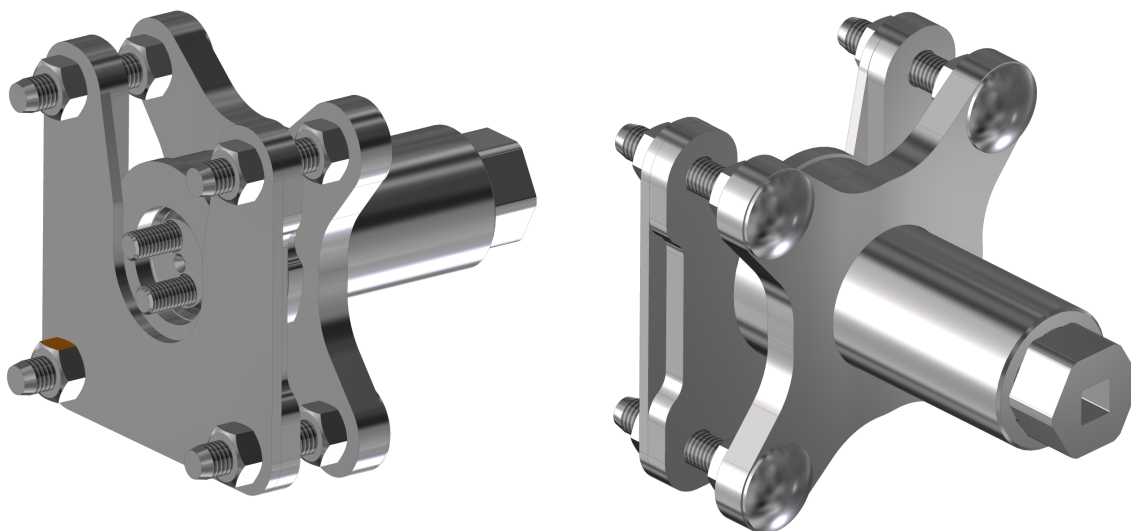
11.1 Wymiana łożysk wałów roboczych

- Podczas wymiany łożysk wałów należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.
- Podczas wymiany łożysk wałów maszyna musi być zagregowana z traktorem zgodnie z rozdziałem „8.1.”. Traktor musi mieć podczas wymiany łożysk wałów wyłączony silnik, a operator lub osoba zajmująca się naprawą musi uniemożliwić dostęp do traktora osobom nieupoważnionym.
- Łożyska wałów należy wymieniać tylko na twardej i równej powierzchni oraz podczas postoju maszyny.

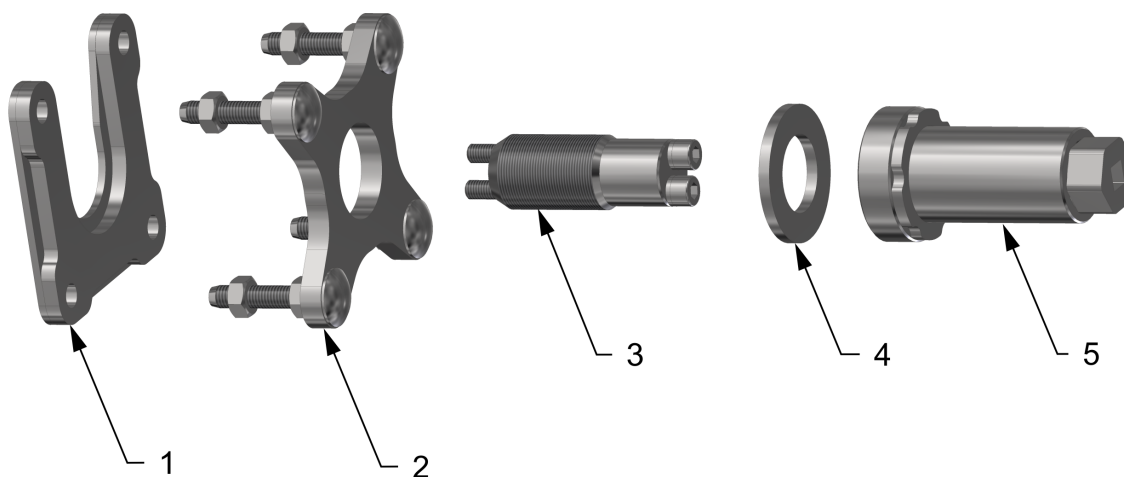
1 – łożysko wału	1 – Śruba 2 – Podkładki dystansowe 3 – Czop cylindra $\varnothing D - 40 \text{ mm} - \text{Śruba M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm)}$ $\varnothing D - 45 \text{ mm} - \text{Śruba M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)}$ $\varnothing D - 50 \text{ mm} - \text{Śruba M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)}$ $\varnothing D - 60 \text{ mm} - \text{Śruba M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)}$

11.1.1 Stosowanie przyrządu do demontażu i montażu łożyska

- Lokalizację wyposażenia na maszynie można znaleźć w katalogu części zamiennych..



Części przyrządu

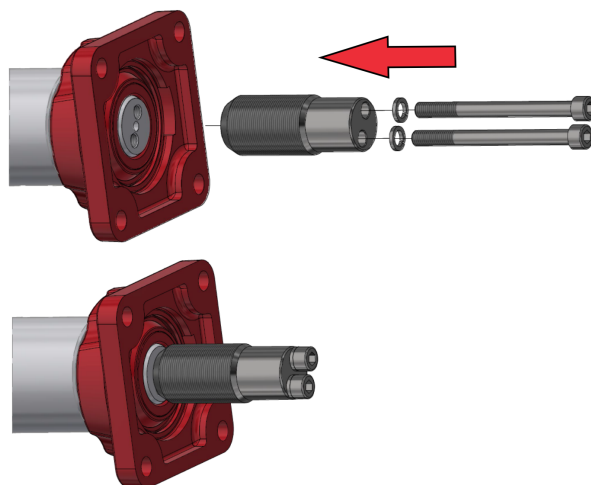


- 1 – Część do demontażu pierścienia łożyska
- 2 – Część do demontażu łożyska lub pierścienia łożyska
- 3 – Sworzeń przyrządu + śruby
- 4 – Podkładka
- 5 – Korpus przyrządu

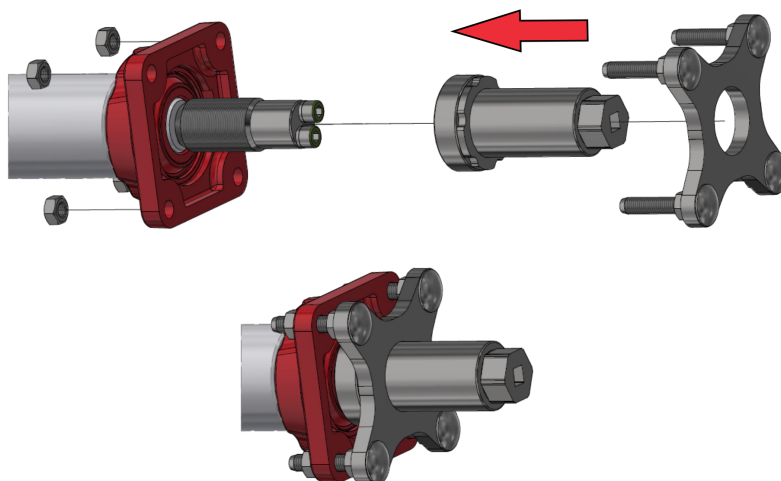
11.1.1.1 Demontaż kompletnego łożyska

- Sposób postępowania:

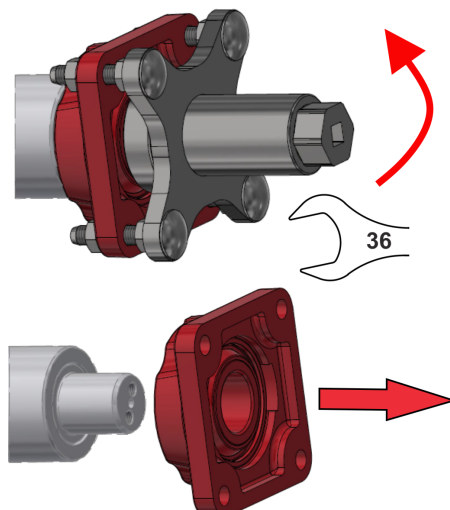
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu do sworznia cylindra



2. Przyśrubowanie korpusu przyrządu, założenie części do demontażu łożyska i przymocowanie do łożyska za pomocą nakrętek



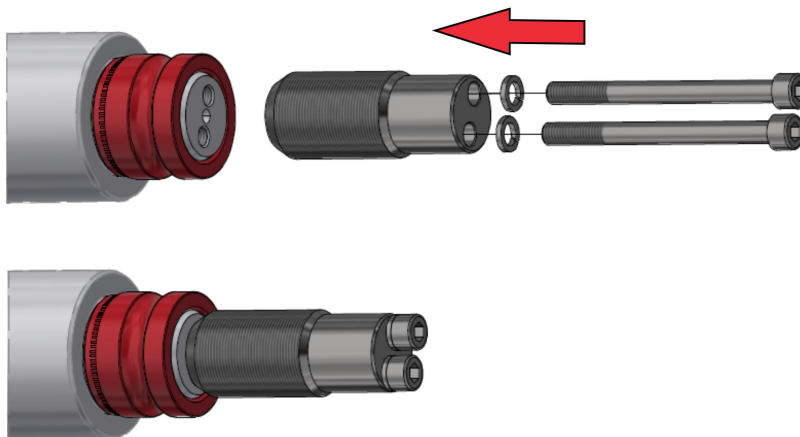
3. Demontaż łożyska poprzez przykręcenie korpusu przyrządu kluczem nr 36



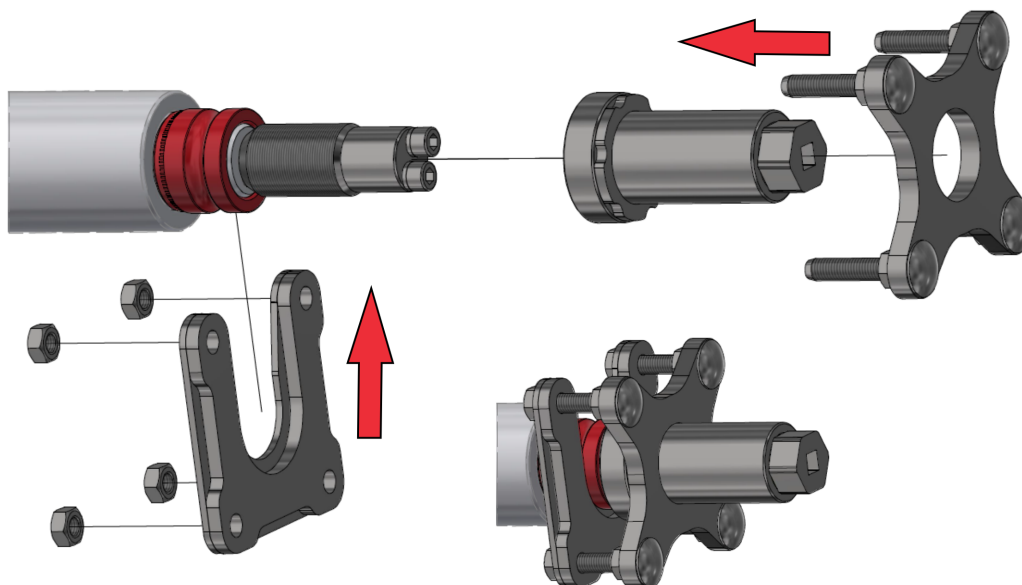
11.1.1.2 Demontaż samego pierścienia

- Sposób postępowania:

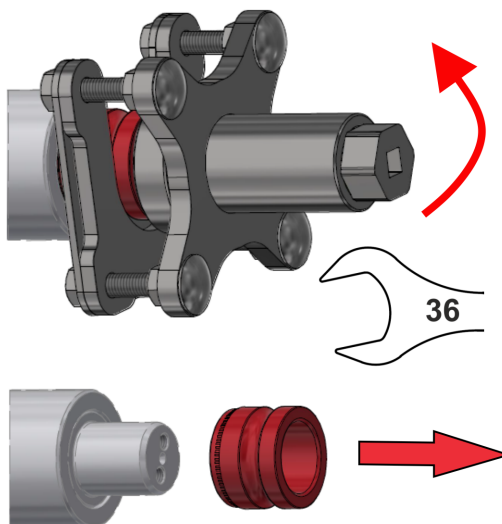
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu na sworznie cylindra



2. Wkręcanie korpusu przyrządu, założenie części do demontażu łożyska, założenie części do demontażu pierścienia i mocowanie za pomocą nakrętek



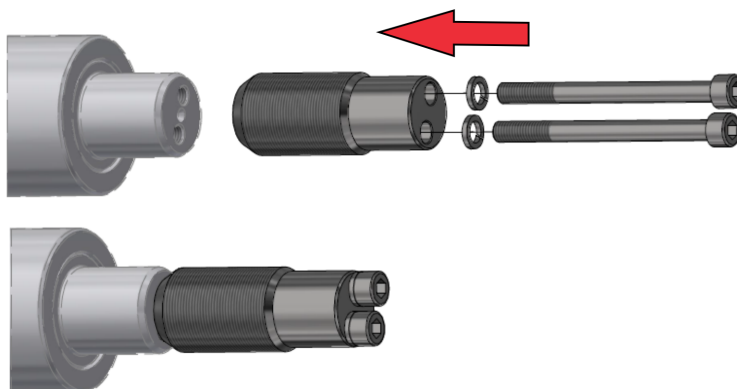
3. Demontaż pierścienia poprzez dokręcenie korpusu przyrządu za pomocą klucza nr 36



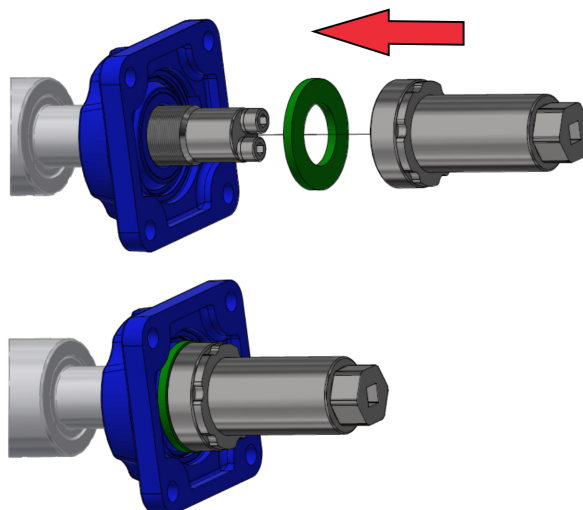
11.1.1.3 Montaż łożysk na sworznie

- Sposób postępowania:

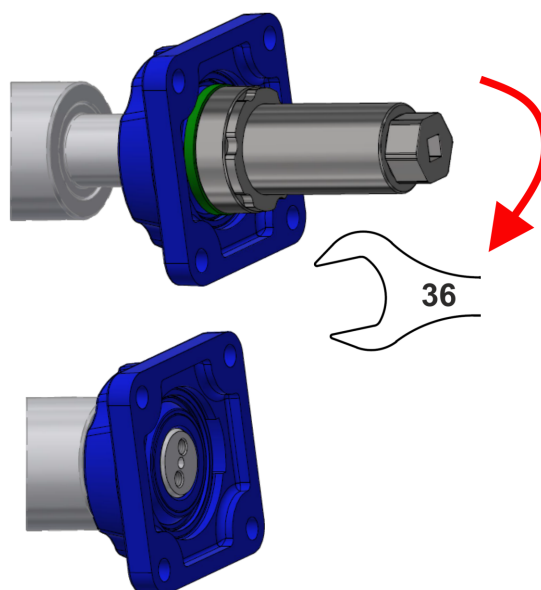
1. Włożenie i przykręcenie sworznia przyrządu na sworznię cylindra



2. Włożenie łożyska + podkładki i przykręcenie korpusu przyrządu



3. Montaż łożyska poprzez przykręcenie korpusu przyrządu za pomocą klucza nr 36



11.1.2 Stosowanie podkładek dystansowych

Podkładki dystansowe służą do definiowania tolerancji produkcyjnych. Dlatego nie zawsze mogą być stosowane.

- Przymocuj zabudowane łożyska do wałów
- Wsuń wał z łożyskami pomiędzy boczne ściany ramy i oceń, czy użyć PODKŁADEK DYSTANSOWYCH

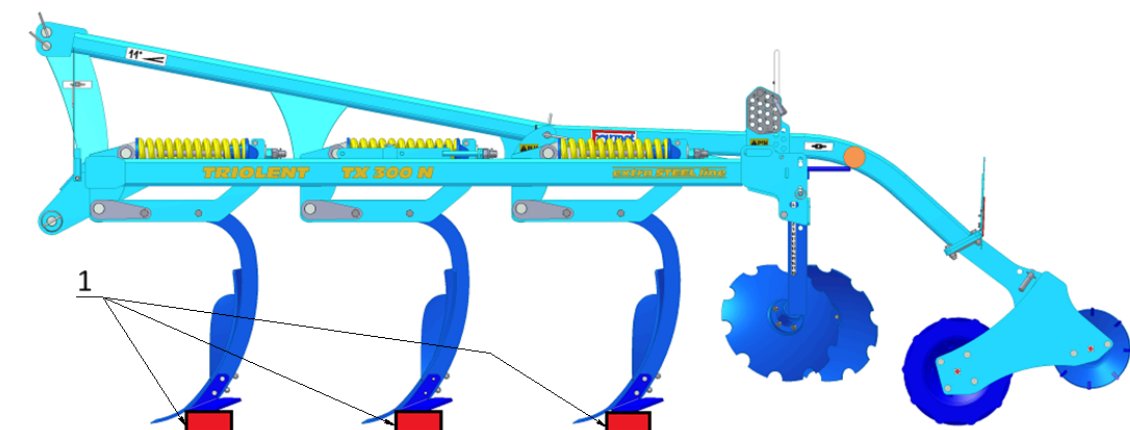
<p>1 – Podkładki dystansowe</p>	<p>1 – Ściany boczne 2 – Podkładki dystansowe 3 – łożysko zabudowane 4 – Czop wału 5 – Śruba Parametr "X" = czy tu powstaje luka? TAK= Użyj podkładki dystansowej NIE = Nie używaj podkładki</p>

12 UŁOŻENIE MASZyny

Odstawienie maszyny na dłuższy czas:

- Maszynę odstaw, jeżeli to możliwe tak pod dach.
- Maszynę odstaw na równą i trwałą powierzchnię z dostateczną nośnością.
- Z maszyny przed jej ułożeniem usuń nieczystości i zakonserwuj tak, aby podczas ułożenia nie doznała maszyna uszkodzeń. Specjalną uwagę zwróć na wszystkie oznaczone miejsca smarowania i prawidłowo je posmaruj według planu smarowania.
- Maszynę należy odstawić w pozycji transportowej, wspartą o tylny walec i słupice. Słupice należy podłożyć odpowiednią podpórką (np. belką) tak, aby dzioby były nad ziemią. Jeśli nie masz odpowiedniej podpórki, demontuj dłuta.

! W przypadku odstawienia maszyny na dłuta grozi ryzyko ich uszkodzenia wagą maszyny. Uszkodzenie grozi i przy krótkotrwałym odstawieniu maszyny na nierówną powierzchnię, gdy waga maszyny przeniesie się tylko na niektóre dłuta.



1 — podpórką



Zabezpiecz maszynę przed dostępem osób nieupoważnionych.

13 OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

14 LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

- Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.
- Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

15 USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

15.1 Usługi serwisowe

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

15.2 Gwarancja



- 1.** Producent udziela gwarancji na 12 miesięcy na następujące części maszyny. Jeśli sprzedaż na rzecz klienta końcowego zostanie niezwłocznie zarejestrowana wraz z podaniem jego aktualnych danych kontaktowych, klient otrzyma przedłużoną gwarancję na 36 miesięcy. Gwarancja obowiązuje od dnia przekazania produktu użytkownikowi końcowemu (kupującemu). Rejestracji dokonuje sprzedający (przedstawiciel handlowy) za pośrednictwem internetowego portalu Mój Farmet. Po pomyślnej rejestracji klient końcowy otrzyma dane dostępne do portalu Mój Farmet i zyska możliwość korzystania ze wszystkich jego funkcji.
- 2.** Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
- 3.** Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (redliczki, talerze, sprężyny włóki, łożyska wałów itp).
- 4.** Gwarancja obejmuje maszynę i pozostaje ważna nawet w przypadku zmiany właściciela. Przedłużona gwarancja wymaga rejestracji nowego właściciela wraz z podaniem jego danych kontaktowych na portalu Mój Farmet.
- 5.** Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona producenta Farmet.
- 6.** Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 3).
- 7.** Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

2021/004/02

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
 СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. My We Wir Nous Мы My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Phone: +420 491 450 111

Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**
 Machine: - name : **Chisel cultivator**
 Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
 Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**
 Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Чизельный культиватор**
 Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**

- typ, type : **TRIOLENT**
 - model, modèle : **TX 300 N | 350 N | 400 N**
 - PIN/VIN :

- výrobní číslo :
 serial number
 Fabriknummer
 n° de production
 заводской номер
 numer produkcyjny

3. Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. Normy s nimiž byla posouzena shoda: Standards used for consideration of conformity: Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: Normы, на основании которых производилась сертификация: Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

Schválil Approve by date: 02.01.2024
 Bewilligen Approuvé
 Утвердил Uchwalit

Ing. Petr Lukášek
 Technical director



V České Skalici date: 02.01.2024

Ing. Tomáš Smola
 Director of the Agricultural Technology Division

